



ITXIERA EKITALDIA 2013/05/11 GURE AITAREN ETXEA (CHILLIDA) GERNIKA-LUMO



- Acto de despedida del grupo de Gesto por la Paz de Gernika ante la escultura Gure Aitaren Etxea.

12:00 h. Lectura del comunicado

Durante 25 años nos hemos concentrado en silencio primero en el cantón de Artekalea / Adolfo Urioste y después en el Mercurio. También hemos organizado charlas, proyecciones de cine, marchas y hemos participado en otras iniciativas locales. El participar en Gesto nos ha ayudado a reflexionar, a crecer, a empatizar, a ser críticos, y todo ello nos ha servido de mucho cuando nuestro gesto nos ha congregado en la calle en situaciones duras.

En 1987 ya se estaba fraguando la idea de hacer algo en Gernika, pero ante asesinato de dos personas en Rentería sentimos la impotencia de no hacer nada. Pronto dimos el paso. Salimos a la calle en el 88. Al principio éramos pocos, a veces los justos

Nota: el acto se celebra junto a la escultura. No es casualidad. La escultura también cumple 25 años y ha acompañado a nuestro grupo local y a la sociedad en general en diferentes movilizaciones en favor de la paz.

25 urteotan isil-isilik batu izan gara Artekalea-Adolfo Uriosteko kantoian lehenengoz, eta Merkurioan geroago. Hortik aparte berbaldiak, zine emonaldiak, martxak eta udal mailako beste ekimen batzuetan be hartu izan dogu parte. Gestoko parte izateak lagundu izan deusku gogoeta egiten, hazten, enpatia sortzen, kritikoak izaten..., une latzak euki doguzanerako ondo etorri izan jakuna.



para sujetar la pancarta, pero paulatinamente se fue uniendo gente a este espacio del gesto. Siempre ha sido una satisfacción mantener los 15 minutos de silencio. Y cuando las convocatorias eran más regulares e íbamos con nuestros hijos/hijas de menor edad, allí también les vimos crecer. Y así iba pasando el tiempo.

A lo largo de estos veinticinco años hemos sentido el arripe de muchas personas. Algunas de ellas nos han ido dejando, como Toño Ruiz, Tere Jauregi, José Fernández, Presen Solaguren, Juanito Amurrio, Karmele Arana, Jose Larruzea, Pili Jauregi, Jose Antonio Urkijo, Rosarito Gabiola, Jose Angel Mendia, Teresa Goitia, Antonio Aranguena, Juanito Arrien... Para ellos, también, nuestro recuerdo.

Todos los que hemos participado de una manera u otra durante estos veinticinco años hemos tratado de visibilizar algo que en Gernika se ocultaba obscenamente. Durante muchos cuartos de hora, hemos tratado de que se oyera nuestro grito de silencio. Y hemos removido conciencias, hemos roto ese silencio con el gesto del silencio. Nuestra primera pancarta decía "Rompe tu silencio. Isilpetik urten". Está claro.

Hemos reivindicado la pluralidad y el espacio público para todos, y todo ésto además sufriendo durante muchos gestos, durante muchos lunes que se nos colocaban en la acera de enfrente con música, ruidos, voces, haciendo fotos, sacando carteles insultantes y amenazadores... no toleraban nuestra presencia. En lo más duro de estos incidentes, fuimos a la ertzaina a pedir protección para poder ejercitar el derecho a manifestación, y el Jefe de la comisaría de Gernika nos dijo que igual era mejor que no hiciéramos concentraciones y así no les provocáramos. En fin, un desatino!

Y recuerdos no faltan en estos 25 años: desde quien (Eusebio) recuerda una manifestación que hicimos en Gernika en la que para provocar enfrentamientos hubo gente disfrazada que durante el recorrido se nos metía entre nosotros de forma violenta y simulaban torturas -¡Qué paciencia la nuestra!-, hasta quien (Mirenjo) recuerda cuando los contramanifestantes nos tiraron dinero y a ella le dió una moneda de 100 pesetas en la cabeza, y mientras se dolía de ello, otra persona (Mariluz) decía indignada que le habían quitado en ese momento la txapela a Agustín. Y como pueblo pequeño que somos, los atacantes eran conocidos, vecinos nuestros que no podían soportar nuestro silencio. Nos agredieron, nos rasgaron y arrancaron de las manos la pancarta, que luego les reclamamos en una nota de prensa, pero que nunca volvió a nuestras

1987an kalera urtetako prestetan gengozala, Erreterian pertsona bi hil ebezen baina orduan zoritxarrez ezin izan genduan urten. Laster egon ginan prest eta 88an "isilpetik" urten genduan kalera. Hasikeran, pankartari eusteko beste persona baino ez, baina geroago jente gehiago batu jakun. 15 minutuko isileko une horreri zorionez beti eutsi ahal deusagu. Deialdiak ugaritukeran, ume txikiekaz agertu eta bertan ikusi izan doguz hazten. Eta holantxik aurre-ra...

Bitartean jente asko euki dogu lagun, batzuk joan izan jakuzanak, esaterako Toño Ruiz, Tere Jauregi, Jose Fernandez, Presen Solaguren, Juanito Amurrio, Karmele Arana, Jose Larruzea, Pili Jauregi, Jose Antonio Urkijo, Rosarito Gabiola, Jose Angel Mendia, Teresa Goitia, Antonio Aranguena, Juanito Arrien... Eurak be gogoan daukaguz.

Modu batean edo bestean kontzentrazinoetan parte hartu dogun guztiok erakutsi gura izan dogu ezkutuan egoana. Holan, gure isiltasuna txilio eta aldarri bihurtu dogu eta inoren konzientziak astindu doguz. "Rompe tu silencio-Isilpetik urten" lehenengo pankarteak esaten ebana,ba, horixe bera!

Kalea danontzako modukoa zala-eta, anitza berez, baina astelehen askotan euki izan doguz kontrakoak musika jotzen, txilioka, zarataka, argazkiak egiten, kartel iraingarriak ipintzen... Momenturik gogorrean, Ertzainetxera be joan ginan babes eske eta bertako buruaren esantetan, beharbada ez dogula kalera urten behar besteak ez proboketako. Horixe be entzun egin behar!

Zer gogoratu badaukagu: batek (Eusebiok) gogoan dauka manifestazio bat egin zanean moztortutako batzuk tartean sartzen jakuzala era agresiboan, torturen plantak eginaz -Gurea bai pazientziar!-, beste batek (Mirenjok) dino kontrakoak dirua botaten euskuen baten, buruan 100 pezetako batek jo eban, eta mina sentidu bitartean, beste batek (Mariluzek) esaten ebala txapela kendu eutsiela beste bati (Agustini). Herri txikian bizi gara eta istiluetan ezagunak be ikusi genduzan, nonbaiten be gu kalean ikusi gura izan ez ginduezan auzokoak. Eraso egin euskuen, pankartea urratu eta eskuetatik kendu euskuen, gerora prentsa ohar baten bidez erreklamau geuntsiena baina alperrik, ez zalako geure eskuetara bueltau. Gure taldekoen kontra be pintadak agertu ziran. Eutsi egin geuntsan bai orduan, eta hurrengo urteetan be bai.



manos. También hubo pintadas contra algunos del grupo. Aguantamos entonces en la calle, y en los años siguientes también.

En el día de hoy, cerramos el Gesto de Gernika-Lumo con alegría. Desde aquí queremos hacer un reconocimiento a todas las personas que rompieron con el miedo y la indiferencia y se comprometieron activamente con esta sociedad. Queremos, también, reconocer la labor de todas aquellas personas que se han visto directamente amenazadas: concejales, políticos, jueces, periodistas, empresarios, fuerzas policiales, muchas personas anónimas...

Y el reconocimiento más especial es para las víctimas. Han sido cerca de 1000 personas asesinadas por el terrorismo y miles las que tienen señaladas en su cuerpo las pruebas del dolor y la intransigencia. Durante muchos años fueron invisibles a nuestros insensibles ojos.

Como grupo nos parece que el Ayuntamiento de Gernika tiene pendiente un reconocimiento a las víctimas, algo sobre lo que no ha hecho nada, y además tiene que hacer un ejercicio firme todavía hoy en día ante apariciones esporádicas de pintadas u otras manifestaciones públicas no acordes con los tiempos que corren.

El tema de víctimas nos duele especialmente, y por eso hoy hemos querido dar el primer paso. Queremos recordar a las 9 víctimas del terrorismo de ETA, y a otras dos distintas víctimas de excesos policiales. Las nombraremos de una en una, con la fecha. Nos parece importante que les dediquemos un recuerdo a cada una de ellas. □

Gaur, baina, gauzak aldatuta, Gestoa desegiten dogu, eta pozarren, ganera. Honetan gagozala, aitorten berezi bat egin gura deutsegu Gernikan beldurra eta hoztasuna baztertu, eta gizar-teagaz konpromiso baketsua hartu eben pertsona guzti-guztiei.

Zuzenean mehatxatutako pertsonenganako aitortena be adierazo gura dogu oraingo honetan: zinegotziak, politikariak, epaileak, kazetariak, enpresarioak, poliziak, izen gabeko lagun asko

Eta gure mirarik eta berbarik beroenak biktimen aurrera eroan gura doguz: ia mila gizon eta andra erail dabez, eta milaka pertsonak gorputzean oinazearen lorratzak daukiez, intransijentziaren eta alferreko minaren ondorioa. Urte asko-askotan ikusezinak izan dira gure begi makaletan.

Talde moduan pentsetan dogu Gernikako udalak biktimei oroimenezko ekitaldia zor deusiela, izan be honetan ez dau ezer egin. Eta gainera adi eta zuhur egon beharko dau nozedonozko pintadak agertzen diranean, edo sasoz kanpo dagozan manifestazio publikoak egiten direnean.

Biktimen gaiak emoten deusku minik gehien, eta horrexegaitik lehenengo mailatxu bat bete gura izan dogu geure partez. Gogoan euki gura doguz ETAREN terrorismoaren 9 biktima eta poliziaren gehiegikerien beste biktima desberdin bi. Izenak esango doguz banan-banan, data eta guzti. Garrantzi handikoa erexten deusagu banan-banan gogoratzeari. □



▪ Amagoia López de Larruzea, Gesto por la Paz de Gernika



12:10 h. Lectura colectiva de nombres de víctimas, y fecha.

Victimas en Gernika-Lumo: la otra memoria

Relación de asesinados por el terrorismo de ETA:

- Andrés Segovia Peralta (6 de mayo de 1975)
- Domingo Sánchez Muñoz (14 de mayo de 1975)
- Augusto Uncetabarrenechea Azpiri (8 de octubre de 1977)
- Ángel Antonio Rivera Navarrón (8 de octubre de 1977)
- Antonio Hernández Fernández-Segura (8 de octubre de 1977)
- Juan Cruz Hurtado Fernández (2 de noviembre de 1978)
- Alfonso Vilariño Doce (30 de septiembre de 1979)
- Manuel Ávila García (9 de septiembre de 1987)
- Federico Carro Jiménez (9 de septiembre de 1987)

Relación de distintas víctimas:

- Iñaki Garai Legarreta (14 de mayo de 1975)
- Blanca Salegi Allende (14 de mayo de 1975)

Orain 3 minututan isilik egongo gara, beren beregi biktima honeen izenean eta orokorrean beste guztien izenean be bai.

A continuación os pedimos un silencio de 3 minutos en memoria de estas víctimas en particular y en el de todas las víctimas en general. Será nuestro último gesto.

12:20 h. Lectura de los textos de Joseba Arruti y Ana Rosa Gómez Moral

Bakearen Arbolaren azken ekitaldia

Bakea irabazi dugu. Bai, irabazi. Ez garaipenaren dialektika ontzat ematearren, inork oparitu ez digulako baizik. Urte luzetan, luzeegitan, borrokatu behar izan da oinarri-oinarrizko giza eskubideen alde. Orain, aurrera begiratzea eskatzen da behin eta berriz, baina ezinbestekoa da iragana aintzat hartzea. Helmugara zerk ekarri gaituen argi izatea. Gorrotorik gabe, noski, eskuak luzatuta, baina amnesia jota geratu barik. Ezin da bizikidetzarako etorkizun oparorik eraiki 'tabula rasa'n oinarrituta. Gizatasunaren baloreak ondo sustraitu ez badira. Duela oso gutxira arte, Euskal Herrian aurkari politikoa etsai bihurtu eta berau mehatxatzea, erasotzea, erailtzea onartu izan dute zenbaitzuk. Beste askok, ordea, onartu ez arren, beste alde batera begiratu dute. Beldurrez edo eroso bizi nahian, mespretxuak, irainak eta saminak harrapa ez zitzaizkion.

Garai ilunenetatik, bake aldarri isila tresna sendoa eta oso eraginkorra izan da indarkeriaren aurka. Isila bai, baina mutua, antzua ez zelako. Eta, horrela, isiltasunaren indarra gailendu egin zaio hitzeko eta ekintzazko bortizkeriari. Gestoko kideek, Gernika-Lumon ere, ondo dakite zer den kale gorrian, ia bakardadean, fanatismo gordinenaren jomuga izatea. Zer den beldurra, zer izua. Zer den errukirik gabe irainduak, mehatxatuak eta kolpatuak izatea. Baina, batez ere, Gestoko kideek ondotxo dakite zer den duintasuna, eta konpromisoa. Zer den giza eskubide guztien alde beti burua tente jardutea, eta zer den egunik mingotsenetan bakea lau haizetara aldarrikatzea. Orain, ziklo berri bat hasten da. Bakea betikotzeko gutako bakoitzak egunez egun bere alea jartzearena.

Joseba Arruti



Acto de despedida del grupo de Gesto por la Paz Gernika

Gesto por la Paz siempre ha trabajado con las materias primas del coraje cívico, la dignidad humana y la convicción de que todos podíamos hacer algo para lograr la paz. Hoy, también, vamos a tener que hacer acopio de todos esos valores para celebrar este acto. Pero, a diferencia de otras ocasiones, el coraje que necesitamos, esta vez, es para decir adiós.

Mientras el patrimonio inmaterial que deja Gesto por la Paz forma parte ya de nuestra convivencia futura, a nosotros nos queda aún esta pequeña despedida en la que el agradecimiento es el principal invitado. Durante años, la sociedad quiso que fueran nuestras manos las depositarias de la pancarta de su dignidad. Aún hoy, nos deja la dulce tarea de expresaros una inmensa gratitud

por el trabajo y el tesón que habéis demostrado, y que nuestro pueblo no ha querido reconocer.

Quienes más nos han hecho sufrir podrán ocupar muchas páginas de la historia, pero no serán ellos quienes la escriban. La última palabra pertenece a la gente honesta. Porque todas las victorias del poder son efímeras, mientras que todos los pequeños gestos por el progreso en la convivencia humana perviven como referencia para el único futuro posible, ese que, tal vez, los poderes de hoy no alcanzan ni a imaginar.

Muchas gracias y hasta siempre

Ana Rosa Gómez Moral



▪ Acto de despedida del grupo de Gesto por la Paz de Gernika

Hoy hemos hecho este último gesto y mostramos nuestra satisfacción y nuestra esperanza real en un futuro mejor para todas y todos. Eskerrik asko guztioi etorteagaitik.